

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### RIEPILOGO SCHEDA DI CASO

**RISULTATO ATTESO 1** - Definire gli obiettivi del processo interpretativo, valutando le caratteristiche contestuali della situazione comunicativa, sulla base delle informazioni raccolte e pregresse, riconoscendo le specificità dei diversi ambiti di realizzazione (es. conferenza; giuridico-giudiziario; socio sanitario; commerciale; ecc.)

#### CASI ESEMPLIFICATIVI:

**Dimensione 1** - Ricostruzione quadro informativo: **6 casi**

#### RISORSE A SUPPORTO DELLA VALUTAZIONE (RSV)

---

**RISULTATO ATTESO 2** - Organizzare le diverse fasi del processo interpretativo, a partire dalle condizioni della prestazione (tempistica, condizioni di lavoro, eventuale coinvolgimento di altri professionisti, ecc.) individuando le modalità più idonee allo svolgimento del servizio e gestendo gli aspetti amministrativi

#### CASI ESEMPLIFICATIVI:

**Dimensione 1** - Individuazione risorse: **5 casi**

**Dimensione 2** - Organizzazione attività interpretative: **4 casi**

#### RISORSE A SUPPORTO DELLA VALUTAZIONE (RSV)

---

**RISULTATO ATTESO 3** - Realizzare l'interpretazione orale completa nella lingua-cultura di arrivo secondo le caratteristiche della situazione comunicativa, elaborando le informazioni della lingua-cultura di partenza, adottando uno stile ed un registro adeguato all'interazione comunicativa e valutando in itinere la correttezza di forma e contenuto di quanto interpretato

#### CASI ESEMPLIFICATIVI:

**Dimensione 1** - Interpretazione di conferenza: **5 casi**

**Dimensione 2** - Interpretazione in ambiti diversi: **6 casi**

#### RISORSE A SUPPORTO DELLA VALUTAZIONE (RSV)

---

**RISULTATO ATTESO 4** - Valutare il risultato del processo interpretativo, in autonomia o in team (debriefing), sulla base dell'analisi del lavoro svolto nella sua interezza, analizzando la corrispondenza tra l'esito raggiunto e le aspettative del committente

#### CASI ESEMPLIFICATIVI:

**Dimensione 1** - Analisi e valutazione dell'evento interpretato: **6 casi**

#### RISORSE A SUPPORTO DELLA VALUTAZIONE (RSV)

---

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### SCHEDA DI CASO

**RISULTATO ATTESO 1** - Definire gli obiettivi del processo interpretativo, valutando le caratteristiche contestuali della situazione comunicativa, sulla base delle informazioni raccolte e pregresse, riconoscendo le specificità dei diversi ambiti di realizzazione (es. conferenza; giuridico-giudiziario; socio sanitario; commerciale; ecc.)

## 1 - RICOSTRUZIONE QUADRO INFORMATIVO

Grado di complessità 3

### 1.3 DEFINIZIONE DELLA STRATEGIA DI LAVORO

Definire la strategia di lavoro fondamentale per la definizione del contesto, argomento, studio della prestazione (convegno, seminario, aula universitaria, studio medico, trattativa, conferenza, giuridico-giudiziario, sociosanitario commerciale, ecc.)

Grado di complessità 2

### 1.2 RICONOSCIMENTO SPECIFICITÀ SETTORIALI

Individuare gli elementi essenziali e specifici del contesto comunicativo e la eventuale nomenclatura specifica di luoghi, uffici, enti, titoli o altri riferimenti ad elementi contestuali utili alla attività di interpretariato (termini tecnici, gergo aziendale, lessi termini legislativi e altri termini specifici)

### 1.2 ACQUISIZIONE TESTI O PRESENTAZIONI

Acquisire e analizzare eventuali interventi predisposti dall'oratore sotto forma di documenti o relazioni, slide di presentazione, video, ecc.

Grado di complessità 1

### 1.1 ANALISI DEL CONTESTO SITUAZIONALE - AMBITO DI REALIZZAZIONE

Analizzare le caratteristiche situazionali in relazione al contesto (convegno, seminario, aula universitaria, studio medico, trattativa, conferenza, giuridico-giudiziario, sociosanitario commerciale, ecc.)

### 1.1 ANALISI DEL CONTESTO CULTURALE

Effettuare ricerche preliminari in relazione alle specificità settoriali, al contesto culturale di lavoro e ai contenuti trattati ed eventuali glossari, per familiarizzare con gli argomenti che verranno trattati, e poter quindi individuare e anticipare "frase chiave di lettura" che racchiude il significato del discorso tra interlocutori di Lingue diverse

### 1.1 ANALISI DEGLI ATTORI COINVOLTI

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

Analizzare le caratteristiche comunicative degli attori coinvolti in relazione al tipo di contesto (convegno, seminario, aula universitaria, studio medico, trattativa, conferenza, giuridico-giudiziario, sociosanitario commerciale, ecc.)

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### SCHEDA RISORSE A SUPPORTO DELLA VALUTAZIONE DEL RISULTATO ATTESO 1

#### RISORSE FISICHE ED INFORMATIVE TIPICHE (IN INPUT E/O PROCESS ALLE ATTIVITÀ)

- Caratteristiche situazionali e culturali del contesto (convegno, seminario, aula universitaria, studio medico, giuridico giudiziario, sociosanitario, commerciale, ecc.)
- Fonti informative sulle caratteristiche tecniche e di specifico settore relativi all'oggetto della comunicazione (studi, ricerche, siti, ecc.) anche con il sussidio di pubblicazioni e/o di testi inerenti alla materia
- Caratteristiche comunicative degli attori coinvolti in relazione al tipo di contesto
- Fonti informative relative agli oratori (studi, ricerche, siti, precedenti interventi, ecc.)

#### TECNICHE TIPICHE DI REALIZZAZIONE/CONDUZIONE DELLE ATTIVITÀ

- Metodi e tecniche di rilevazione, organizzazione e gestione delle informazioni
- Tecniche di utilizzo di strumenti e motori di ricerca per le ricerche on line
- Tecniche di approfondimento di conoscenze settoriali, tecniche, culturali, bibliografiche

#### OUTPUT TIPICI DELLE ATTIVITÀ

- Informazioni sul contesto culturale di riferimento del contesto raccolte
- Informazioni relative al tema trattato raccolte e analizzate
- Informazioni tecniche e settoriali raccolte e analizzate
- Informazioni biografiche sugli attori coinvolti (oratori, soggetti trattativa, ecc.)
- Testi e presentazioni acquisiti

#### INDICAZIONI A SUPPORTO DELLA SCELTA DEL METODO VALUTATIVO E DELLA PREDISPOSIZIONE DELLE PROVE

##### ESTENSIONE SUGGERITA DI VARIETÀ PRESTAZIONALE

1. L'insieme di contesti ed attori, per le loro caratteristiche tipiche
2. L'insieme dei metodi e delle tecniche per la raccolta e sistematizzazione delle informazioni propedeutiche al processo interpretativo

##### DISEGNO TIPO DELLA VALUTAZIONE

1. Colloquio tecnico relativo, con riferimento ad almeno due contesti e relative tipologie di attori, alle modalità di conduzione di raccolta e organizzazione delle informazioni propedeutiche alla realizzazione della attività di interpretariato

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### SCHEDA DI CASO

**RISULTATO ATTESO 2** - Organizzare le diverse fasi del processo interpretativo, a partire dalle condizioni della prestazione (tempistica, condizioni di lavoro, eventuale coinvolgimento di altri professionisti, ecc.) individuando le modalità più idonee allo svolgimento del servizio e gestendo gli aspetti amministrativi

#### 1 - INDIVIDUAZIONE RISORSE

Grado di complessità 2

##### 1.2 DEFINIZIONE TIPOLOGIA INTERPRETAZIONE

Definire il tipo di interpretazione da fornire in base alla tipologia di evento (convegno, riunione, ecc.) al numero di partecipanti, alla durata scegliendo fra interpretazione consecutiva, chuchotage (interpretazione sussurrata) o interpretazione simultanea

##### 1.2 DEFINIZIONE CARATTERISTICHE EQUIPE DI LAVORO

Definire il numero e le caratteristiche degli interpreti necessario alla realizzazione della prestazione di traduzione prevista in base al regime linguistico dell'evento, (numero di lingue) all'orario di lavoro e all'argomento trattato

##### 1.2 STRUMENTI E TECNOLOGIE

Definire sulla base delle informazioni raccolte le specifiche delle risorse tecniche e strumentali necessarie per la realizzazione della attività di interpretariato (cabina di traduzione, console per gli interpreti, microfoni, cuffie, un mixer, un sistema di trasmissione, ricevitori con cuffie, tecnologie di interpretazione automatica e assistita, ecc.)

##### 1.2 DEFINIZIONE PREVENTIVO

Stabilire le condizioni generali per la realizzazione dell'attività di interpretariato (orario giornaliero, tempi di riposo, vincoli in caso di annullamento dell'evento) e definire il preventivo comprensivo di spese di viaggio e trasferta ed eventuali indennità di trasferta ed eventuali giornate di inattività prima, durante e dopo il servizio stesso (jours chômés e manque-à-gagner)

Grado di complessità 1

##### 1.1 INFORMAZIONI SULL'EVENTO

Raccogliere informazioni sull'evento utili alla definizione della tipologia di interpretazione più adatta (sede, durata dell'evento, lingue richieste, argomenti, numero partecipanti, lista dei relatori, agenda della giornata, strumenti a disposizione, abstract glossari, ecc.) anche tramite briefing con il committente

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### 2 - ORGANIZZAZIONE ATTIVITÀ INTERPRETATIVE

Grado di complessità 4

#### 2.4 DEBRIEFING FINALE

Collaborare con i colleghi nella fase di verifica della attività di interpretariato realizzata, condividendo le informazioni su eventuali criticità riscontrate e soluzioni attivate, e valutando complessivamente l'efficacia e l'efficienza del processo interpretativo

Grado di complessità 3

#### 2.3 BRIEFING INIZIALE CON I COLLEGHI

Collaborare con i colleghi nell'itinerario conoscitivo dedicato del tema da interpretare condividendo le informazioni raccolte e distribuendo compiti e responsabilità

Grado di complessità 2

#### 2.2 BRIEFING TECNICO

Applicare in sequenza la procedura dedicata alla verifica degli spazi e degli strumenti tecnici di supporto all'attività di interpretariato

Grado di complessità 1

#### 2.1 ACCORDO DI COLLABORAZIONE

Condividere accordo di collaborazione contenente eventuale condivisione del servizio con interpreti di pari competenza e capacità, le clausole di riservatezza e non divulgazione, l'informativa sulla privacy e le istruzioni generali per lo svolgimento del servizio e gli standard qualitativi di esecuzione del lavoro

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### SCHEDA RISORSE A SUPPORTO DELLA VALUTAZIONE DEL RISULTATO ATTESO 2

#### **RISORSE FISICHE ED INFORMATIVE TIPICHE (IN INPUT E/O PROCESS ALLE ATTIVITÀ)**

- Caratteristiche situazionali e culturali del contesto (convegno, seminario, aula universitaria, studio medico, giuridico giudiziario, sociosanitario, commerciale, ecc.)
- Informazioni sull'evento utili alla definizione della tipologia di interpretazione
- Informazioni sulla tipologia di interpretazione
- Caratteristiche interpreti disponibili
- Informazioni utili alla definizione del preventivo (sede, durata, numero di interpreti coinvolti, tecnologie, spese di viaggio e trasferta)
- Caratteristiche delle diverse tipologie di interpretazione in relazione al contesto (simultanea, consecutiva, chuchotage)
- Caratteristiche delle diverse tipologie di interpretazione in relazione all'ambito (giuridico, medico, di trattativa, ecc.)

#### **TECNICHE TIPICHE DI REALIZZAZIONE/CONDUZIONE DELLE ATTIVITÀ**

- Tecniche della raccolta di informazioni
- Metodi e tecniche di organizzazione del processo interpretativo
- Tecniche di preventivazione

#### **OUTPUT TIPICI DELLE ATTIVITÀ**

- Risorse tecnologiche e strumentali per l'attività di interpretariato individuate
- Caratteristiche e numero di interpreti definito
- Compiti e responsabilità attribuite agli interpreti coinvolti
- Preventivo definito

#### **INDICAZIONI A SUPPORTO DELLA SCELTA DEL METODO VALUTATIVO E DELLA PREDISPOSIZIONE DELLE PROVE**

##### ESTENSIONE SUGGERITA DI VARIETÀ PRESTAZIONALE

1. L'insieme di contesti ed attori, per le loro caratteristiche tipiche
2. L'insieme delle tecniche di pianificazione e organizzazione delle attività di interpretariato

##### DISEGNO TIPO DELLA VALUTAZIONE

1. Colloquio tecnico relativo, con riferimento ad almeno due contesti e relative tipologie di attori, all'organizzazione delle diverse fasi del processo interpretativo ed alla preventivazione del servizio

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### SCHEDA DI CASO

**RISULTATO ATTESO 3** - Realizzare l'interpretazione orale completa nella lingua-cultura di arrivo secondo le caratteristiche della situazione comunicativa, elaborando le informazioni della lingua-cultura di partenza, adottando uno stile ed un registro adeguato all'interazione comunicativa e valutando in itinere la correttezza di forma e contenuto di quanto interpretato

## 1 - INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA

Grado di complessità 4

### 1.4 VALUTAZIONE IN ITINERE DELLA INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA

Monitorare in itinere l'output della lingua in arrivo verificando se il contenuto è stato riportato correttamente ed esaustivamente, se i passaggi logici sono stati rispettati, se si è stati in grado di esprimersi correttamente utilizzando le parole appropriate ed apportare eventuali modifiche e correzioni necessarie

Grado di complessità 3

### 1.3 INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA IN AMBITI COMPLESSI

Applicare tecniche di interpretazione di conferenza (consecutiva, simultanea o sussurrata) nell'ambito di una relazione che coinvolge diversi attori (convegno, dibattito, seminario, ecc.) interagendo adeguatamente con i colleghi interpreti

Grado di complessità 2

### 1.2 INTERPRETAZIONE IN SIMULTANEA

Decodificare per comprendere e restituire il messaggio dell'oratore nella lingua di arrivo, anticipandone correttamente il senso o con uno scarto di tempo necessario al completamento della frase (décalage), utilizzando vari registri linguistici legati al contesto o ai temi trattati, con la stessa chiarezza ed efficacia dell'oratore e utilizzando la strumentazione dedicata (cuffie e microfono in cabina di traduzione)

### 1.2 INTERPRETAZIONE CHUCHOTAGE

Decifrare e restituire il messaggio dell'oratore nella lingua di arrivo, anticipandone correttamente il senso o con uno scarto di tempo necessario (décalage) al completamento della frase, utilizzando vari registri linguistici legati al contesto o ai temi trattati, con la stessa chiarezza ed efficacia dell'oratore e parlando a bassa voce all'orecchio di uno o due partecipanti all'evento

Grado di complessità 1



## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### 1.1 INTERPRETAZIONE IN CONSECUTIVA

Decodificare e memorizzare consecutivamente il punto focale del messaggio dell'oratore per restituire nella Lingua d'arrivo, comunicando con la stessa chiarezza ed efficacia dell'oratore facendo ricorso alla strumentazione dedicata (cuffie o microfono in cabina di traduzione) annotando in particolare unità numeriche (date, quantità, cifre) nomi propri, elenchi, titoli, citazioni, connettivi logici (conseguenza, congiunzione, implicazione, disgiunzione) concetti e parole chiave (utilizzando simboli per esprimere i concetti più diffusi o le azioni più comuni) e alla conclusione del discorso (o parte di esso) da parte dell'oratore

## 2 - INTERPRETAZIONE IN AMBITI DIVERSI

Grado di complessità 3

### 2.3 VALUTAZIONE IN ITINERE DELLA INTERPRETAZIONE IN AMBITI DIVERSI

Monitorare in itinere l'interpretazione verificando se il contenuto è stato riportato correttamente ed esaustivamente, se i passaggi logici sono stati rispettati, se si è stati in grado di esprimersi correttamente utilizzando le parole giuste ed apportare eventuali correzioni necessarie

Grado di complessità 2

### 2.2 INTERPRETAZIONE IN AMBITI COMPLESSI

Applicare diverse tecniche di interpretazione adattando il registro linguistico a contesti, ambiti tematici complessi e /o al numero di attori coinvolti interagendo adeguatamente con i colleghi interpreti

Grado di complessità 1

### 2.1 INTERPRETAZIONE IN AMBITO GIURIDICO

Applicare, le tecniche pertinenti (es. "presa di appunti") per interpretazione consecutiva delle comparse in giudizio (testimoni o imputati) o per interpretazione simultanea di una o più persone (cliente /operatore), anche collaborando con altri traduttori con perizia e meticolosa attenzione affinché ciascuna delle Parti comparenti sia tutelata e soddisfatta

### 2.1 INTERPRETAZIONE MEDICA

Applicare tecniche di interpretazione per facilitare la comunicazione tra il medico e il paziente e/o i membri della famiglia dimostrando una buona conoscenza dei procedimenti di intervista dei pazienti, dei processi di esami e del funzionamento dell'ospedale

### 2.1 INTERPRETAZIONE DI TRATTATIVA

Applicare e destinare la tecnica di interpretazione dialogica LS (Lingua Sorgente) in un contesto di trattativa indirizzando in un tempo breve tra gli interlocutori di lingue diverse le informazioni

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

necessarie alla comprensione e al fine della transazione

### 2.1 INTERPRETAZIONE A DISTANZA

Applicare tecniche di interpretazione dialogica bilaterale attraverso il telefono (interpretazione telefonica) o in video conferenza (Video Relay Interpreting, o VRI)

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### SCHEDA RISORSE A SUPPORTO DELLA VALUTAZIONE DEL RISULTATO ATTESO 3

#### **RISORSE FISICHE ED INFORMATIVE TIPICHE (IN INPUT E/O PROCESS ALLE ATTIVITÀ)**

- Caratteristiche situazionali e culturali del contesto (convegno, seminario, aula universitaria, studio medico, giuridico giudiziario, sociosanitario, commerciale, ecc.)
- Fonti informative sulle caratteristiche tecniche e di specifico settore relativi all'oggetto della comunicazione (studi, ricerche, siti, ecc.) anche con il sussidio di pubblicazioni e/o di testi inerenti alla materia
- Caratteristiche comunicative degli attori coinvolti in relazione al tipo di contesto
- Fonti informative relative agli oratori (studi, ricerche, siti, precedenti interventi, ecc.)
- Testo o slide di presentazione dell'oratore
- Strumenti per la realizzazione dell'attività (cabina di traduzione, console per interpreti, cuffie, microfoni, ecc.)
- Tecnologie per interpretazione automatica e assistita
- Strumenti per prendere appunti

#### **TECNICHE TIPICHE DI REALIZZAZIONE/CONDUZIONE DELLE ATTIVITÀ**

- Tecniche di interpretazione simultanea
- Tecniche di interpretazione consecutiva
- Tecniche di interpretazione chuchotage
- Tecniche di interpretazione in ambito giuridico
- Tecniche di interpretazione in ambito medico
- Tecniche di interpretazione di trattativa
- Tecniche di memorizzazione
- Tecniche di annotazione (contenuti, connettivi logici, simboli)
- Tecniche e metodologie per il controllo della interpretazione

#### **OUTPUT TIPICI DELLE ATTIVITÀ**

- Interpretazione realizzata
- Interpretazione verificata

#### **INDICAZIONI A SUPPORTO DELLA SCELTA DEL METODO VALUTATIVO E DELLA PREDISPOSIZIONE DELLE PROVE**

#### **ESTENSIONE SUGGERITA DI VARIETÀ PRESTAZIONALE**

1. L'insieme di contesti ed attori, per le loro caratteristiche tipiche
2. L'insieme dei metodi e delle tecniche di interpretazione
3. L'insieme dei metodi e delle tecniche per la verifica e il controllo in itinere della interpretazione
4. Un set di contenuti comunicativi orali

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### DISEGNO TIPO DELLA VALUTAZIONE

1. Prova prestazionale: per almeno due contesti e relative tipologie di attori ed almeno due tipologie di tecniche, sulla base dei contenuti informati dati in modo orale, realizzazione dell'attività di interpretazione
2. Colloquio tecnico relativo a tecniche di interpretariato diverse da quelle oggetto la prova prestazionale

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### SCHEDA DI CASO

**RISULTATO ATTESO 4** - Valutare il risultato del processo interpretativo, in autonomia o in team (debriefing), sulla base dell'analisi del lavoro svolto nella sua interezza, analizzando la corrispondenza tra l'esito raggiunto e le aspettative del committente

## 1 - ANALISI E VALUTAZIONE DELL'EVENTO INTERPRETATO

Grado di complessità 5

### 1.5 CONFRONTO CON IL COMMITTENTE

Confrontare la corrispondenza dell'aspettativa iniziale del committente con l'esito finale del processo interpretativo riconoscendo eventuali punti critici ed individuando soluzioni e interventi migliorativi (in autonomia o in team - debriefing)

Grado di complessità 4

### 1.4 VALUTAZIONE INTERPRETAZIONE

Valutare l'output della lingua in arrivo verificando se il contenuto è stato riportato correttamente ed esaustivamente, se i passaggi logici sono stati rispettati, se si è stati in grado di esprimersi correttamente utilizzando le parole giuste (in autonomia o in team - debriefing)

Grado di complessità 3

### 1.3 META-ANALISI DELL'INTERPRETAZIONE

Sintetizzare e analizzare, in autonomia o in team, i dati relativi ai risultati ottenuti, alle tecniche e agli strumenti di interpretazione adottati

Grado di complessità 2

### 1.2 ANALISI CUSTOMER SATISFACTION

Raccogliere e sintetizzare, in autonomia o in team, i dati relativi alla customer satisfaction del committente e dei partecipanti all'evento comunicativo

Grado di complessità 1

### 1.1 ANALISI DELL'OUTPUT FINALE

Analizzare, in autonomia o in team, l'output e i risultati raggiunti dall'attività di interpretazione nei vari contesti (conferenza, trattativa, ecc.)

### 1.1 ANALISI DELLE TECNICHE DI INTERPRETARIATO

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

Analizzare, in autonomia o in team, l'efficacia delle tecniche utilizzate per le diverse tipologie di interpretariato adottate (simultanea, cuhotage, consecutiva, ecc.)

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### SCHEDA RISORSE A SUPPORTO DELLA VALUTAZIONE DEL RISULTATO ATTESO 4

#### RISORSE FISICHE ED INFORMATIVE TIPICHE (IN INPUT E/O PROCESS ALLE ATTIVITÀ)

- Output raggiunto dall'attività di interpretazione nei vari contesti (conferenza, trattativa, ecc.)
- Informazioni relative all'efficacia delle tecniche utilizzate per le diverse tipologie di interpretariato adottate (simultanea, chuchotage, consecutiva, ecc.)
- Aspettative iniziali del committente
- Customer satisfaction del committente

#### TECNICHE TIPICHE DI REALIZZAZIONE/CONDUZIONE DELLE ATTIVITÀ

- Tecniche di valutazione della interpretazione simultanea
- Tecniche di valutazione della interpretazione consecutiva
- Tecniche di valutazione della interpretazione chuchotage
- Tecniche di valutazione della interpretazione in ambito giuridico
- Tecniche di valutazione della interpretazione in ambito medico
- Tecniche di interpretazione valutazione della interpretazione di trattiva

#### OUTPUT TIPICI DELLE ATTIVITÀ

- Processo interpretativo valutato
- Confronto con il committente svolto

#### INDICAZIONI A SUPPORTO DELLA SCELTA DEL METODO VALUTATIVO E DELLA PREDISPOSIZIONE DELLE PROVE

##### ESTENSIONE SUGGERITA DI VARIETÀ PRESTAZIONALE

1. L'insieme di contesti ed attori, per le loro caratteristiche tipiche
2. L'insieme delle tipologie di tecniche di interpretariato
3. L'insieme dei metodi e delle tecniche di valutazione dell'efficacia ed efficienza della interpretazione
4. L'insieme dei metodi e delle tecniche per la condivisione dei risultati della valutazione (con i colleghi, con il committente)

##### DISEGNO TIPO DELLA VALUTAZIONE

1. Colloquio tecnico relativo alle modalità di valutazione delle diverse tipologie di interpretariato

## ADA.24.06.01 - INTERPRETARIATO LINGUA VOCALE

### FONTI

Quadro Regionale degli Standard Professionali (QRSP) – Regione Lombardia

Norma UNI 11591:2015 “Attività professionali non regolamentate - Figure professionali operanti nel campo della traduzione e dell'interpretazione”

Norma UNI 10574 “Definizione dei servizi e delle attività delle imprese di interpretariato”

<https://www.assointerpreti.it/>

<https://aiti.org/it> Associazione Italiana Traduttori e Interpreti